

行政院所屬各機關因公出國人員出國報告

(出國類別:考察)

赴中國大陸廣州觀摩考察第20屆 中國大陸國際寵物水族用品展覽會

服務機關：行政院農業委員會

考察人員：科技處黃明雅技正、漁業署陳家勇技正、水
產試驗所陳高松副研究員

派赴國家：中國大陸

出國期間：105年11月9日至11月14日

摘要

105 年 11 月 9 日至 14 日期間赴廣州參加第 20 屆中國國際寵物水族用品展覽會，並考察花地灣水族寵物市場。結果發現，我國如辦理此類國際展會，建議發揮交通便捷、市容美觀、民主法治、創意實力、人民友善以及展覽產業進步等優勢，以走出有別於廣州水族展覽之路線；水族研究趨勢方面，基於生態保育與動物福祉，海水魚人工繁養殖技術與多樣性海洋生物飼養之周邊設備等，具有明顯發展空間；人工繁殖品項方面，建議可選定高單價或瀕危物種進行研究，並以不同發展策略進行長青性或短期炒作魚種之研究，以利資源最好分配；水生動物防檢疫規範方面，應建構符合輸出國之相關規範，並輔導養殖場建立疾病監測系統，以突顯專業、提升效能，並以此區隔同質競爭。

目次表

摘要	2
壹、 考察目的及背景介紹	4
貳、 考察行程與紀要	6
參、 心得與建議	13
肆、 照片	15

壹、考察目的及背景介紹

一、全球觀賞水族現況與發展趨勢概況

(一) 國際水族展覽現況及發展趨勢

水族產業已從休閒娛樂逐步轉化為寵物飼養，飼主消費力亦從水族活體轉為水族周邊器材，據估計全球水族及周邊產業商機約有 200 億美金，活體僅占 1 成。全世界水族有關的國際展會多會與貓狗的寵物展共同辦理，以擴大其展覽規模與參觀人次，其中水族類較具規模者，會將「水族」特別顯示於展會名稱，例如德國紐倫堡「國際寵物水族用品展覽會」(Interzoo)、新加坡「國際觀賞魚暨配件展」(Aquarama) 及中國大陸「中國國際寵物水族用品展覽會」(CIPS)。Interzoo 為兩年辦理一次，Aquarama 及 CIPS 則是每年辦理。

(二) 中國大陸水族產業發展趨勢

中國大陸水族市場消費可略以長江為界，長江以南為主要產地，消費量占 3 成，長江以北為主要消費區域，占總消費量之 7 成，據拜訪業者表示，主要係因北方人社經地位較高，有較高之消費力，加上北方秋冬時節戶外活動減少，消費轉向室內發展，而南方主要是水族活體及相關設備之產地。因此 CIPS 前三屆輪流於北京或上海舉辦，第四屆才轉往廣州辦理，近幾年 CIPS 展會地點幾乎已固定在北京及廣州兩個城市輪流舉辦。據聞 Aquarama 因新加坡政府補助辦展資源減少，105 年 5 月首度移師中國大陸舉行，舉辦地點亦在廣州，對此，本次 CIPS 擴大辦理觀賞魚錦標賽，頗有先後同台較勁意味。

二、中國國際寵物水族用品展覽會介紹

- (一) 展會規模：中國國際寵物水族用品展覽會(China International Pet Show，以下簡稱 CIPS)迄今已舉辦 20 屆，其規模發展已成為亞洲第一、世界第二，為國際寵物水族行業人士必造訪的貿易平

台，匯集了相關產業的生產商及供應商，屬於企業對企業模式（Business to business）的展覽會。根據大會提供資料，105 年度共計有自全球 24 個國家及地區、1,221 家廠商參展，餘 78 個國家的人士觀展，觀展人數在前兩天即突破 35,000 人次。惟根據 CIPS 參展臺灣廠商表示，受到全球不景氣影響，本次 CIPS 參觀人數較往年少。

- (二) 展區規劃：展館分為 6 個展區，總面積達 8 萬平方公尺，概為寵物類、水族類及綜合類等三類，以寵物類為主約 500 家、水族類約 300 場，其餘則為綜合類，惟攤位並未依類別區分。
- (三) 展出範圍：以貓狗用品產品為主，如貓狗食品、犬舍、貓窩、服裝、牽引帶、寵物玩具、保健護理用品、美容用品等，而水族類則有魚缸、飼料、周邊設備器材、藥品、水生植物等，另有部分鳥類、爬蟲及兩棲類相關產品。
- (四) 觀賞魚大賽：共有龍魚、七彩神仙、淡水魮、鬥魚、花羅漢、觀賞蝦、錦鯉、孔雀魚及水草造景的比賽。

三、考察目的

本考察計畫旨在執行 105 年度行政院科發基金管理會「臺灣溪流型觀賞米蝦產業化發展平台建立—以長戟米蝦(*Caridina gracilirostris*)、長額米蝦(*C. longirostris*)及大和米蝦(*C. multidentata*)為操作模式」計畫項下之工作，就：(一) 吸收新知及新技能、(二) 訊息交流及收集、(三) 觀賞蝦技術及產業整合契機及(四) 國際市場佈局與規劃等目的赴第 20 屆中國大陸國際寵物水族用品展覽會進行觀摩考察。

貳、考察行程與紀要

一、考察行程表

時 間	行 程	內 容
11 月 9 日(三)	去 程	由臺北出發至廣州
11 月 10 日(四)	觀展	2016 CIPS
11 月 11 日(五)	參訪	1. 花地灣花鳥魚蟲批發市場 2. 動物隔離檢疫場
11 月 12 日(五)	觀展	2016 CIPS
11 月 13 日(五)	觀展	2016 CIPS
11 月 14 日(六)	返程	由廣州返回臺北。

二、考察紀要

(一) 參觀證申請

此次參觀 CIPS 可事先於其官網申請參觀，再憑藉大會核發的觀展證序號證明於展覽入口處兌換參觀證。倘若無事先申請，則需憑藉服務單位名片於現場申請參觀證，或直接購買參觀票卷後進入。由於 CIPS 參展的廠商眾多，特殊身分的廠商，在大會導覽手冊之廠商列表，會以不同符號標注，包括：參加 CIPS 展覽 18 次以上的廠商、初次展覽的廠商、只承接國外貿易或國內交易的廠商，以協助觀展買家更快找到標的；此外，CIPS 展在受理報名及報到時也應用了網路通訊軟體，以達到疏散人流的目標。

(二) 展會規模與性質

展覽所在位置為廣州中國進出口商品交易會展館 B 區，據水族商業同業公會表示，其展會規模約為臺灣觀賞魚展之 9 倍。CIPS 展共為期 4 天，主要以寵物水族相關業者為對象，屬於企業對企業模式 (Business to business) 的展覽會，參訪人數均落在 3 至 5

萬人次之間，而非我國觀賞魚展較近似屬於企業對消費者（Business to Customer）的展覽會，參訪人數約 10 萬人次。

（三）展項類別

整體而言，CIPS 是以寵物為主要展出項目，水族相關展出廠商數量則大約佔總參展廠商之 30%，其中又以週邊器材的廠商為主，較少有以活體生物為主打的企業。

週邊器材的廠商大部分是來自於中國大陸當地製造商，不論淡、海水及大、小型魚缸等相關設備，均有相關廠商進行生產，能完全提供市場各項需求。除了套缸之外，周邊設備尚包含水族缸照明、維生系統，及各類型人工造景物、飼料、濾材及水質添加劑等。

（三）水族設備展示

本次 CIPS 有許多廠商展出大型套缸設備分兩大類型：一、為目前全球趨勢之智慧型魚缸，不論在觸控是面板設計及智慧型控制設備上，設計時尚美觀、精良並且專業，可提供各種不同類型之玩家(淡水、海水、爬蟲類等)使用，其精緻程度已不輸現今各項智慧型家電；二、主要以大陸地區當地廠商為主，以各式家具風貌呈現，兼具功能性及觀賞性，更甚者融入華人傳統的風水堪輿學概念，將水族與之結合。但較於智慧型魚缸，後者之功能性仍有許多發展空間。除了水族缸照明、維生系統等相關相關硬體設備之外，亦有各類型人工造景物、飼料、濾材及水質添加劑等展示推廣。

此行觀察到中國大陸廠商在海水缸設備發展快速且成長驚人，但也發現其與臺灣早期發展之現象相似，均以仿冒外觀為主，卻對其功能原理不深入了解，造成該等廠商只能模仿其形狀而無法掌握其精隨，導致常被退櫃現象。值得注意的是，中國大陸小型

青年創業公司有相當不錯之研發能力，臺灣可藉由產業結構與屬性調整，以提升附加價值空間、建立產業專業形象與發展利基。

(四) 水族活體展示

淡水水族之主要展出物種為龍魚及龍鯉與秋翠等錦鯉；海水生物則大多以各式珊瑚、海葵、雀鯛、刺尾鯛或蓋刺魚類等有較多的展示，較少小丑魚做為主要展示生物。這也顯示小丑魚的繁養殖，因技術門檻較低且取得較容易，在水族市場上已不若以往熱門，惟少見、養殖條件嚴苛或繁殖不易的小丑魚種仍具有發展的潛力。

惟值得一提的是，近年來生物保護議題逐漸受到重視，海洋觀賞物種九成來自捕撈，相關產業受到資源有效利用、生態保育與動物福祉等議題帶來的壓力，相關議題已在全球觀賞魚最大的歐美市場上延燒，未來海水觀賞魚市場可能產生空窗期，而促使海水觀賞魚人工繁養殖技術及多樣性海洋生物飼養之周邊設備(如照明、溫控、水質檢測及餌料等)具有明顯發展空間，本次展覽亦觀察到海水觀賞水族之比例有著顯著提升。

亦前往觀展的國立臺灣海洋大學黃之暘副教授表示，大陸地區的水族產業雖然發展外速，但相關技術仍不及臺灣，尤其在海水觀賞水族方面，但未來勢必也是會追上臺灣腳步，值得臺灣的產學研單位關注，以因應我國海水觀賞水族產業的發展。

(五) 水族周邊展示

展覽會場上有許多魚缸內人工造景物的展示廠商，包含各式水草、軟硬珊瑚、海葵、岩石或珊瑚礁石等，且許多都是開模仿真製造，不像以往的人工造景物粗糙，可唯妙唯俏的模擬真實的生態景象。這也代表可能有越來越多消費者偏向不使用水草、珊瑚或海葵等活體進行造景。這對於想要海水觀賞魚的飼養者來說，

可有效降低飼養的成本與門檻。就自然資源保育來說，這些人工物的開發替代，也將有助於減緩自天然環境的採補。

(六) 觀賞魚大賽

CIPS 展亦舉辦 7 項觀賞魚大賽：包括龍魚、七彩神仙、淡水魷、鬥魚、花羅漢、觀賞蝦、錦鯉、孔雀魚，共計 3,000 缸的觀賞魚角逐競賽，比賽會場另結合水草造景表演賽，讓活動人潮絡繹不絕。

該比賽區僅佔了整體 CIPS 的 1/9 展區，其整體規模約與臺灣觀賞魚博覽會之全場規模相當，顯見 CIPS 整體規模之大，此外，主辦單位利用智慧化水質監控設備與人工方式，妥善監控比賽缸的水質條件。

(七) 花地灣花鳥魚蟲批發市場

一行人在國立臺灣海洋大學黃之暘副教授陪同下前往參觀，該市場位於廣東省廣州市芳村區，其一期工程佔地面積 25,000 多平方米，主要分為水族器材區、寵物區、雀鳥區、園藝及木雕觀賞石區，約有 600 間商舖。二期佔地面積 27,000 多平方米，設有錦鯉區、海水生物區、鮮乾花區、工藝品區和家私精品收藏品區，約有 200 多間商舖，不僅是亞洲最大最集中的同類市場，更已成為世界同行業中最大最齊集相關產品經營的匯聚中心。

A. 淡水觀賞魚：以金魚、燈魚、魚將魚、鯉魚、鬥魚及慈鯛等可人工繁殖的魚種為大宗，其餘有自澳洲、非洲或南美洲進口的棘甲鯰、油鯰、慈鯛、短鯛、鼠魚或神仙等。並發現錦鯉中的龍鯉目前在中國大陸為相當熱門的魚種，且有很多的個體是由臺灣出口過去。

B. 海水觀賞魚：因可繁殖的種類及數量遠不及淡水觀賞魚，加上飼養的門檻及技術高於淡水觀賞魚，於是在花地灣市場之海水

觀賞魚店家明顯少於淡水觀賞魚。海水觀賞魚店家表示，除了小丑魚外，其餘仍以野生採捕為主要來源，魚種包括雀鯛、刺尾鯛、蓋刺魚、蝦虎、塘鱧、觀賞蝦、海葵及珊瑚等，這些魚種的市場供需仍不平衡，因此其人工繁殖技術開發具有很大的市場與潛力，尤其是高單價之蓋刺魚類，是可以特別投入研發的對象。

- C. 觀賞蝦：市場販售淡水觀賞蝦的店家寥寥無幾，臺灣觀賞蝦業者表示，淡水觀賞蝦市場的重心已轉移至歐洲。可能與水族品項流行的週期性有關，從花地灣市場觀察到中國大陸水族之偏好，以可呈現大器、壯觀之水族品項為主，例如龍魚、淡水魮、花羅漢等，近來中國大陸亦風行將龍鯉或秋翠等錦鯉利用大型魚缸飼養於家中，該等偏好亦與中國大陸近年經濟崛起，此類大型魚缸較能外顯財力。

反觀在臺北民權東路之水族街及屏東農科園區之水族中心，其規模與集客力均無法與花地灣比擬，我政府單位未來在推廣水族產業時，或許可借鏡花地灣市場之運作方式，於內湖花市等具主題性之市集，另闢觀賞水族專區，用複合品項方式，吸引更多人潮前來參觀消費。

(八) 臺灣館與臺灣參展廠商

農委會補助臺灣水族類商業同業公會籌辦臺灣館，本次臺灣館位置在 3 樓展館後方，相較於位在 2 樓之日本館及韓國館，雖然展位位置較差，但透過臺灣廠商集中的優勢，仍具能見度。

於 CIPS 參展之臺灣廠商有兩種類型，一是隨水族工會於台灣館參展以獲得農委會補助的廠商，如金發貿易有限公司、天空魚股份有限公司、元汕觀賞魚養殖場及菖葳國際有限公司等 11 家，以及未透過農委會補助參展的水族企業，如海豐飼料、紳堡水族或是一些在中國大陸設廠許久的臺灣籍廠商業者。部分自行參展廠商有

結盟參展的情形，例如做飼料的海豐公司，則聯合作魷魚、水缸及水族設備公司共同參展，提升客戶服務及展館能見度。

以口頭訪問的方式了解這些廠商對於參展 CIPS 的心得感想，業者表示，CIPS 展覽已有 20 屆的歷史，算是很有規模的展覽，每年來此參展，目的係與既有客戶維持聯繫為主並推銷公司新產品，亦透過此難得機會與水族業的同行交流互換資訊。此外，業者感嘆近年水族產業景氣不佳，由於水族產業非民生必需，市場好壞與世界經濟情勢連動，而中國大陸為重要水族消費市場，從此次參展的人潮削減，能明顯感受到差異。

此行與臺灣參展廠商進行交流，廠商反應意見及建議整理如下，並已將問題反應予權責單位處理。

1. 飼料廠商反應，由於各國之檢疫法規不盡相同，希望農委會可以協助盤點及比較各國法規，並且以協助產業發展角度，即時修正我國法規制度，以加速相關產業進行國際貿易。
2. 臺灣廠商反應，105 年德國 Interzoo 之臺灣館由德國文化交流辦公室舉辦，攤位屬傳統獨立展位，缺乏整體設計，爰自行聯合其他 4 家廠商共同參展，惟 Interzoo 主辦單位規定，除了國家館之外，不允許其他攤位出現 3 家以上廠商名字，爰建議農委會可以改善 Interzoo 臺灣館之形象設計及補助方式，使廠商更有意願參與。
3. 臺灣館參展廠商反應，為取得本會補助，被要求提供攤位費及裝潢費之正本收據，爰建議農委會報支規定可比照經濟部國貿局。

(九) 動物隔離檢疫

各國紛紛制定並施行水生動物貿易流通檢疫規範，且查核控管強度日趨嚴格。中國大陸於 105 年 9 月 1 日起實施輸陸觀賞魚檢驗檢疫證明書加註事項，我國輸陸觀賞水族均需來自官方 2 年以上疫病監控登錄有案之登錄場，因應各地檢疫需求，中國大陸 A 級檢疫

場已由原本全國 6 家逐漸增加，據業者表示廣州當地 A 級檢疫場已有 7 至 8 家。此外，中國大陸質檢總局亦於 105 年 10 月起至泰國查廠，11 月 15 日預計至印尼。透過此行，從新加坡商仟湖國際方面得知，目前該局對於泰國查驗結果為不及格，但給予改善期，預計印尼應是同樣結果。

(十) 仟湖宴

仟湖宴為新加坡仟湖魚業集團舉行的一場晚宴，該集團號稱是目前全球最大的水族企業公司，1989 年成立於新加坡，起初以一般觀賞魚繁殖與買賣起家，而最為人知者乃其龍魚繁殖，2000 年在新加坡交易所掛牌上市，並陸續於北京、泰國等地設立分公司。該公司在許多國際水族展覽均會參加，並會在展覽期間則 1 日宴請前來參展的客戶及水族同業友人。

本次一行人也在農科院水產所林學廉所長的安排下赴宴，同桌臺灣業者表示，CIPS 展在第 1、2 天參觀人數最多，到了第 3 天參加仟湖宴後便會離開，顯見仟湖魚業集團在水族市場舉足輕重之地位，會場席開百桌，招待各個國家的客戶與合作夥伴，見識到該行業的念舊與熱情，亦了解大企業透過設宴，穩固並拓展人脈的方式。

參、心得與建議

一、水族產業研究推廣方面：由於水族產業屬於流行產業，且活體已不再侷限於觀賞蝦或魚，建議我國在推廣觀賞魚產業時不宜過度投注於少數物種或少數地區，且應輔導我國產業因應各消費國之喜好，進行不同地區之發展，以達分散風險效果。此外，應先分辨欲發展的魚種屬長青性魚種（例如：鯉魚、龍魚）或短期風靡之炒作魚種（例如：泰國虎），並以規劃不同發展策略，以利政府資源做最好的運用。

二、我國觀賞魚可研發之面向

（一）我國發展觀賞水族經營成本偏高，難以和鄰近國家進行商品價格的競爭，但我國憑藉著傑出的繁養殖技術基礎與絕佳的氣候條件，建議可參考日本金魚之成功案例，選定具高單價、高品質條件之發展品項，市面上高單價或是瀕危物種之異地繁殖與產業化生產，例如泰國虎、亞馬遜河流域產之油鯰或吸甲鯰等，即是不錯的選擇，惟臺灣雖有許多漂亮之原產淡水魚類，但就觀賞水族產業角度而言，仍難以發展為高單價之物種。

（二）此外，未來海水魚市場將會因為資源有效利用、生態保育與動物福祉等議題而產生空窗期，促使發展海水魚人工繁養殖技術及多樣性海洋生物飼養之周邊設備(如照明、溫控、水質檢測及餌料等)，該等產業具有明顯發展空間。

三、協助水族產業發揮創意軟實力

（一）此行觀察到部分中國大陸小型創業公司有相當不錯之研發能力，臺灣需藉由產業結構與屬性調整、提升附加價值空間、建立產業專業形象與發展利基，與區隔或避免同質競爭，實為產業持續發展刻不容緩之要務，以搶占主要或高端消費市

場、提升全球市場之市占率及我國產業或廠商之專業形象與品牌價值。

(二) 在國際的物流上，更是影響觀賞魚產業的重要一環，而我國相較於其他鄰近國家仍處劣勢，造成許多廠商業者以臺灣接單，在其他國家出口或轉單的方式進行經營，對於我國觀賞魚產業著實不利，如何增加國際航班的頻度、便利性、快速通關及更有彈性及效率的通關檢驗等，均是未來相關單位須共同努力之處。

- 四、 舉辦具特色之觀賞魚國際展會：AQUARAMA 與 CIPS 兩個亞洲重點水族展覽 105 年度皆於中國大陸舉行，我國或許在規模上敵不過中國大陸，惟我國若想要舉辦更具吸引力之觀賞魚國際展會，建議可發揮交通便捷、整體市容美觀、民主法治社會、產業創意軟實力、人民友善以及展覽產業進步等優勢，以走出有別於 AQUARAMA 或 CIPS 展覽的路線。
- 五、 強化水生動物防檢疫規範：有鑑於各國紛紛制定並施行水生動物貿易流通檢疫規範，且查核控管強度日趨嚴格，建議我國有必要針對養殖場防檢疫狀況，建構並輔導符合輸出國之防檢疫規範，建立水生動物之疾病監測（包含平時監測計畫及觀賞魚輸出業者認證計畫），以利突顯專業、提升效能，並以此區隔同質競爭。
- 六、 持續補助臺灣業者參展：CIPS 舉辦 20 屆，加上 Aquarama 自 105 年移師中國大陸參展，中國大陸在水族產業無論身為產地或是消費地，均有其不可忽視的地位。參加展覽會有利於我參展廠商瞭解市場動向，提升國際視野及提高國際能見度，增加接單機會及競爭力，建議未來可持續支持我國廠商參展，並持續派員觀展，以實地了解現場狀況與業者需求。

肆、照片



圖 1.廣州 CIPS 展會會場外觀



圖 2.中國大陸知識產權局於展會設點服務



圖 3.海水養殖智能水族箱發展趨勢

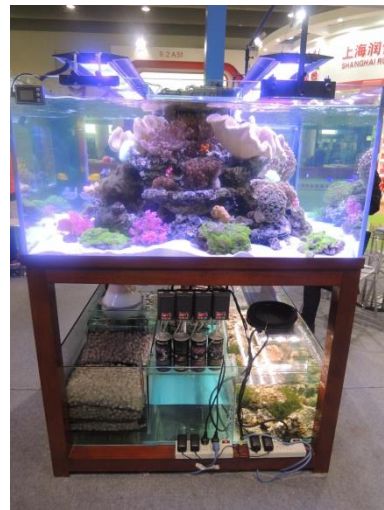


圖 4.廣州 CIPS 以周邊器材為展示重點



圖 5.CIPS 展龍魚比賽



圖 6.展覽工作人員針對比賽缸之生物及水質進行監控



圖 7.錦鯉比賽，較特殊之處乃置於魚缸中進行評比，而非置於水盆中



圖 8.紅魚比賽的部分更採用水質自動監控系統，對於各魚缸狀況一目了然



圖 9.花地灣花鳥魚蟲批發市場入口意象



圖 10.兩棲類亦於批發場販售



圖 11.批發市場到貨情形



圖 12. 批發市場配銷情形



圖 13.攤位陳列情形之一



圖 14. 攤位陳列情形之二



圖 15.臺灣廠商自行組團參展之展館意象及其內部陳列

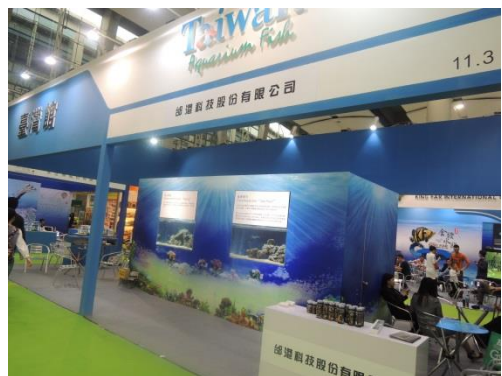


圖 16.臺灣展區內之臺灣館展館意象



圖 17. 臺灣展區內之廠商展館設計

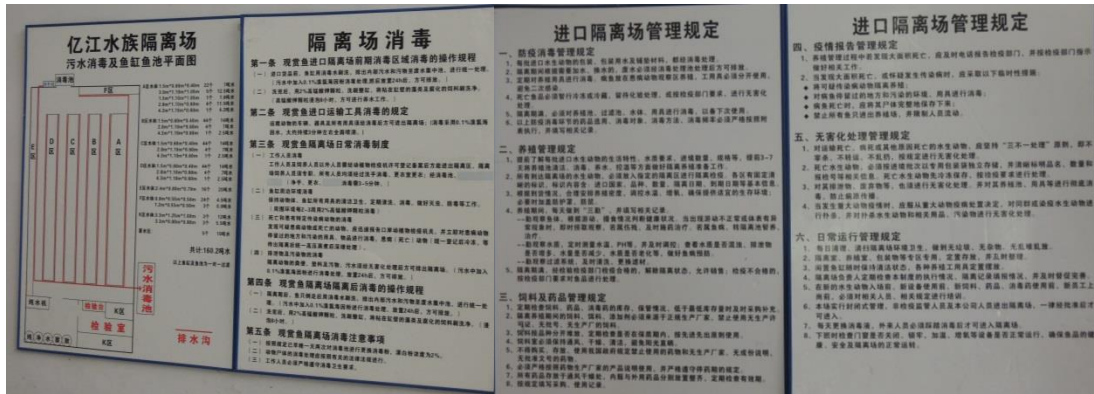


圖 18. 中國大陸一處水族檢疫隔離場之配置圖及管理規定

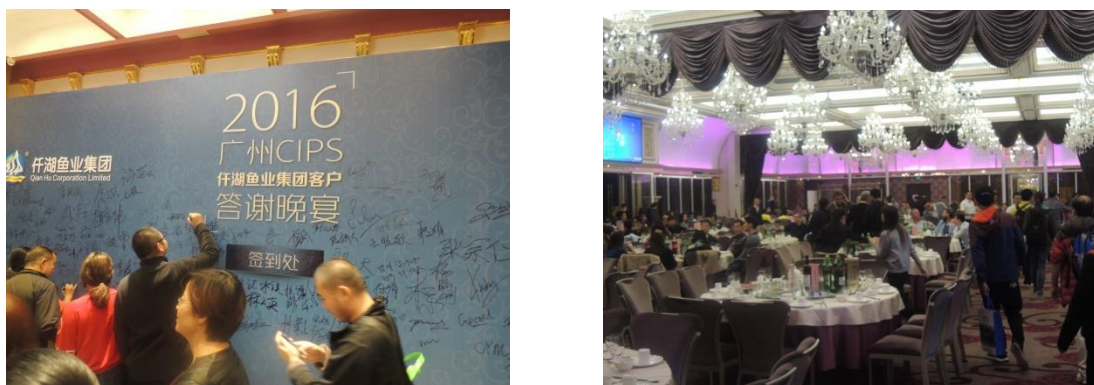


圖 19. 仟湖漁業集團之答謝晚宴規模盛大